

# Living Guide リビングガイド Morioka もりおか

# 生活情報 盛岡

Vol.146

広報もりおか  
4月1日号から

【作成】盛岡市交流推進部文化国際課・（公財）盛岡国際交流協会 【問合せ】info@mira-morioka.com



## 今月のトピック・This Month's Topics・本月话题

1 もりおか さくら たの  
盛岡の桜を楽しみましょう  
Enjoy Morioka's cherry blossoms!  
尽情享受盛岡的樱花



2 しぶたみ いしかわ たくぼく きねんかん さい  
渋民の石川啄木記念館が再オープンします  
Ishikawa Takuboku Memorial Museum  
in Shibutami will be reopened!  
位于涩民的石川啄木纪念馆将重新开放



3 しんりょう じかんが い ぐあい わる とき  
診療時間外に具合が悪くなった時  
When you are sick after office hours.  
如果您在门诊时间之外感到不适



## 1 もりおか さくら たの 盛岡の桜を楽しみましょう！ Enjoy Morioka's cherry blossoms! 尽情享受盛岡的樱花！

もりおか さくら たの  
盛岡さくらまつりが 始まります

Morioka Sakura Festival begins!

将要举办盛岡樱花祭！

きかん  
【期間】4月11日(金)～  
4月27日(日)

【Date】  
Friday, April 11 –  
Sunday, April 27

【日期】4月11日(周五)  
～4月27日(周日)

ばしょ  
もりおか じょうあと こうえん  
盛岡城跡公園  
たかまつ こうえん  
高松公園

【Location】

- Morioka Castle Site Park
- Takamatsu Park
- Morioka District Court  
Ishiharizakura

【地点】盛岡城迹公園  
高松公園  
盛岡地方裁判所の石割桜

➤ さくらまつりの期間は  
変わることがあります。

➤ Cherry Blossom Festival period  
may change depending on  
blooming conditions.

➤ 会場は混むので  
自分の車で行かないで  
ください。

➤ Please do not drive your own  
car to the event as the roads  
in the area will be very  
crowded.

- 活动时间可能会根据开花情况发生变化。
- 由于会场周围的道路非常拥挤，因此请勿自行开车到会场。



しぶたみ いしかわ たくぼく きねんかん さい  
渋民の 石川啄木記念館が再オープンします

## 2 Ishikawa Takuboku Memorial Museum in Shibutami will be reopened! 位于涩民的石川啄木纪念馆将重新开放

いしかわ たくぼく しぶたみしゅっしん ゆうめい かじん  
石川啄木は 渋民出身の 有名な 歌人です。

たくぼく きねんかん がつ 13にち にち さい  
啄木の 記念館が 4月13日(日) 再オープンします。

がつ にち ど きねんかん ちか みち えき  
4月26日(土)には、記念館の近くに 道の駅も オープンします。

ぜひ 行って見て ください！

岩手のことも  
たくさん歌に書いているよ。

I also wrote a lot about Iwate  
in my poems!

我在诗中也写了很多关于  
岩手的内容。



石川啄木

Ishikawa Takuboku is a famous poet from Shibutami. His memorial hall will be reopened on Saturday, April 11. In addition, a roadside station will open on Sunday, April 26. Please visit there.

石川啄木是出身于涩民的著名诗人。  
他的纪念馆将于4月11日星期六重新开放。  
此外，道之驿将于4月26日(星期日)开放。  
请前往参观。

ホームページ

石川啄木記念館



## 3 診療時間外に When you are sick 如果您在门诊时间 具合が悪くなったら after office hours. 之外感到不适

ふつう びょういん やす とき み びょういん つぎ しゅるい  
普通の病院が 休みの時に、診てもらえる 病院は 次の4種類です。

きゅうじつきゅうきゅう とうばんい やかん きゅうかん しんりょうじょ しょうに きゅうきゅううけいれびょういん きゅうきゅううけいれびょういん  
①休日 救急 当番医 ②夜間急患 診療所 ③小児 救急 受入病院 ④救急 受入病院

もりおかし いしかい びょういん なまえ れんらくさき しら  
盛岡市医師会のホームページで、病院の名前や 連絡先を 調べられます。



When regular hospitals are closed, the following four types of hospitals are available.

1. Emergency doctor on duty on holidays
2. Nighttime emergency clinic
3. Children's emergency hospital
4. Emergency hospital

Please visit Morioka City Medical Association website for more information.

当普通医院休息时，可以到以下四种医院。

- (1) 节假日值班急诊医生
- (2) 夜间急诊
- (3) 儿童急诊医院
- (4) 急诊医院

您可以在盛冈市医生会的网站上查询具体医院或联络方式等。

ホームページ

盛岡市医師会

